DSC

LC-103-PIMSK (Form A)
LC-123-PIMSK (Form C)

Dual-Tech Motion Sensor (PIR & Microwave) with Pet Immunity & Anti-Mask

Sensor de movimiento de tecnología doble (sensor PIR y microondas) con inmunidad a mascotas y función de anti-enmascaramiento

Détecteur de mouvement bi-technologie (IRP & hyperfréquence) avec immunité aux animaux domestiques et protection antimasque

Rilevatore di Movimento a Doppia Tecnologia (Infrarosso + Microonda) con immunità agli animali e antimascheramento

Dualna czujka ruchu (pasywna podczerwień i mikrofala) odporna na obecność zwierząt z „antymaskingiem"

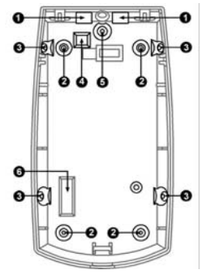


Fig. 1 Knockout holes I Orificios troquelados **I** Trous de débouchure **I** Fori ciechi **I** Otwory montażowe

LC-L1ST accessory bracket Installation - Wall mount bracket (ceiling mount available)

Instalación del soporte-Escuadra de montaje en pared (escuadra para techo disponible)

Installation du support-Support de montage mural (support pour montage au plafond disponible)

Installazione dello snodo-Snodo per il montaggio a parete (disponibile snodo per il montaggio a soffitto)

Montaż uchwytu- Uchwyt do montażu na ścianie (dostępny także uchwyt do montażu na suficie)

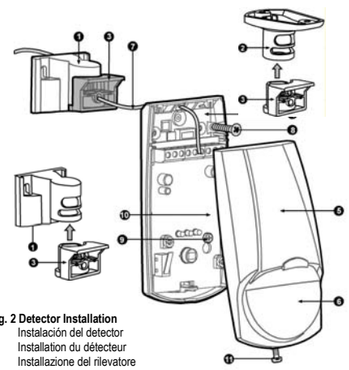


Fig. 2 Detector Installation
Instalación del detector
Installation du détecteur
Installazione del rilevatore
Montaż czujki

P/N 7111673 Rev. J

ENGLISH

The detector provides an analysis of environmental conditions through the entire movement speed frequency spectrum, allowing focus on intruders and eliminating environmental factors of false alarms. The spectrum analysis is embedded in the VLSI based electronics of the detector assuring high reliability and trouble free operation. Unique function-anti-mask-guarantees detector protection from non desirable approach and any kind of masking beginning from the distance 0.8m and closer.

As the LC-103-PIMSK / LC-123-PIMSK is a combined technology (PIR & microwave) an alarm signal relay activation occurs only when signals from both sensors (PIR & MW) are present at the same time. The effective detection range is the range of which the patterns (PIR & MW) are intersected. The GAIN potentiometer adjustment changes the MW signal intensity so that the effective pattern will be scaled. This Installation Manual shall be used in conjunction with the Installation Manual of the Control Panel.

TYPICAL INSTALLATION

Select mounting location

Choose a location most likely to intercept an intruder. (Our recommendation is a corner installation). See detection pattern (Fig.3). The quad-element high quality sensor detects motion crossing the beam; it is slightly less sensitive detecting motion toward the detector.

Avoid The Following Locations: * Facing direct sunlight. * Facing areas that may change temperature rapidly. * Areas where there are air ducts or substantial airflows. The LC-103-PIMSK / LC-123-PIMSK perform better when provided with a constant and stable environment.

This detector shall be installed and used within an environment that provides the pollution degree max 2 and overvoltages category II, NON HAZARDOUS LOCATIONS, indoor only. The detector is designed to be installed by service persons only.

NOTE: The anti-mask detection output will open for a minimum of 30 seconds and will close only if a signal is received from the PIR after the initial 30 second period.

MOUNTING THE DETECTOR

1. Remove the front cover by unscrewing the holding screw (Fig. 2-11) and gently raise the front cover. (Fig. 2 -5)
2. Remove the PC board by unscrewing the holding screw located on the board.(Fig. 2 - 9)
3. Break out the desired holes for proper installation (Fig. 1 – 2) for flat mount or Fig. 1-3 for corner mount) Use 4 screws type 3x30mm.
4. The circular and rectangular indentations at the bottom base (Fig. 1-1, Fig. 1-4) are the knockout holes for wire entry.
5. Mount the detector base to the wall or corner.
6. For optional **LC-L1ST accessory** bracket installation open hole Fig. 1-6 for the bracket screw and install Bracket wall adapter (Fig. 2-1&3) or Bracket ceiling adapter (Fig. 2-2&3)
7. Reinstall the PC board by fully tightening the holding screw.
8. Connect wire to terminal block.(Fig. 4)
9. Replace the cover by inserting it back in the appropriate closing pins and screw in the holding screw.

If back tamper is assembled (Fig.1-6) there is no bracket option and the detector must be installed in flat mounting only

DETECTOR INSTALLATION

Terminal Block Connections (See Fig. 4)

Terminals 1 & 2 - Marked "T1, T2" (TAMPER) Connect these terminals to a 24-hour normally closed protective zone in the control unit. If the front cover of the detector is opened, an immediate alarm signal will be sent to the control unit.

Terminals 3 & 4 - Marked "AM: NC, C" This is the alarm output relay of Anti-Mask detection.

Terminal 5 Marked "NC" - This is the NC (Normally Closed) output of ALARM relay. (This contact is functional on LC-103-PIMSK and LC-123-PIMSK)

Terminal 6 Marked "C" - This is the COMMON output of ALARM relay.

Terminal 7 Marked "NO" - This is the NO (Normally Open) of ALARM relay (This contact is functional on LC-123-PIMSK only).

Terminal 8 - Marked " - " (GND) Connect to the negative Voltage output or ground of the control panel.

Terminal 9 - Marked " + " (+12V) Connect to a positive Voltage output of 9.6-16VDC source. Use only a listed power limited source.

Note: The detector shall be provided with minimum of 4 hours of standby power from either a listed compatible control unit or power supply.

SETTING - UP THE DETECTOR (Dipswitch Fig.5-2)

LED ENABLE / DISABLE

Switch 1. Used for Setting "LED"

Position Up "ON" - LED ENABLE The RED LED will activate when the detector is in alarm condition. (Factory Settings)

Position Down "OFF" - LED DISABLE The LED's are disabled.

NOTE: The state of the switch "LED" - does not affect the operation of the relay. When an intrusion is detected, the alarm relay will switch into alarm condition for 2 sec. In AM alarm condition all 3 LED's blink together regardless of the LED switch position.

ANTI MASK FUNCTION

Switch 2. Used for Setting "AM" - Anti Mask function

Position Up "ON" - protection against masking the detector from 0.4m and closer. (Factory Settings)

Position Down "OFF" - protection against masking the detector from 0.8m and closer.

PIR SENSITIVITY ADJUSTMENT

Switch 3. Used for Setting "PIR" - provides sensitivity control of PIR according to the environment.

Position Up "ON" - (Pulse=1) - High sensitivity for stable environments. (Factory Setting)

Position Down "OFF" Position - (Pulse=Auto) - Low sensitivity for harsh environments. For ULC Installations use this position

PET IMMUNITY SETTING

Switch 4. Used for Settings "PET" 15kg-25kg(33lbs-55lbs)

Position Up "ON" - Immunity to an animal up to 15 kg (33lbs)

Position Down "OFF" - Immunity to an animal up to 25 kg (55lbs) (Factory Settings)

Note: Pet immunity feature has not been tested by UL.

NOTE: Detector must be restart by temporary remove power before the new settings will take effect.

RANGE CALIBRATION (Fig. 5.1 and 5.4)

The "MW" potentiometer adjusts the detection Range of MW between Minimum and Maximum (factory set to Middle Position).

The "PIR" potentiometer adjusts the detection Range between Minimum and Maximum (factory set to Middle Position).

NOTE: The "MW" and "PIR" potentiometer may need to be adjusted to the Maximum positions in order to achieve maximum area of coverage as indicated in Fig. 3.

WIRE SIZE REQUIREMENTS

Use #22 AWG (0.5 mm) or wires with a larger diameter. Use the following table to determine required wire gauge (diameter) and length of wire between the detector and the control panel.

ESPANOL

Este detector proporciona un análisis de las condiciones ambientales a lo largo del espectro completo de velocidades de movimiento, lo que le permite centrarse en intrusos y eliminar los factores ambientales típicos de las falsas alarmas. El análisis del espectro está integrado en la electrónica del detector basada en la tecnología VLSI, lo que asegura una alta fiabilidad y un funcionamiento sin fallos. La función especial de anti-enmascaramiento garantiza al detector la protección frente a una aproximación no deseada y cualquier tipo de enmascaramiento que comience a una distancia de 0,8 m o más cercana.

Dado que el LC-103PIMSK / LC-123-PIMSK está construido sobe una tecnología combinada (sensor pasivo infrarrojo y microondas), la activación del relé de la señal de alarma se da sólo cuando se reciben señales de ambos sensores (PIR y microondas) al mismo tiempo. El alcance eficaz de detección es el alcance de la intersección de ambos patrones (PIR y microondas). El ajuste de la ganancia (GAIN) del potenciómetro modifica la intensidad de la señal de microondas para escalar el patrón efectivo.

Este Manual de instalación deberá utilizarse conjuntamente con el Manual de instalación del panel de control de la alarma.

INSTALACIÓN TÍPICA

Seleccione la ubicación de montaje

Escoja una ubicación en la que estime más probable la intercepción de un intruso. (Nuestra recomendación es la instalación en una esquina). Véase el patrón de detección (Fig. 3). El sensor Quad de alta calidad detecta el movimiento que cruza el haz, y es algo menos sensible en la detección del movimiento hacia el propio detector.

Evite los siguientes emplazamientos: * Expuesto a la luz directa del sol. * Expuesto a zonas en las que la temperatura pueda variar rápidamente. * Zonas en las que existan conductos de aire o corrientes de aire importantes. *El LC-103-PIMSK / LC-123-PIMSK presenta un comportamiento óptimo en un entorno constante y estable.*

Este detector deberá instalarse y utilizarse en un entorno que proporcione como máximo el grado de contaminación 2 y la categoría de sobretensión II, UBICACIONES NO PELIGROSAS, y sólo en interiores. El detector está diseñado para su instalación únicamente por parte de personal de servicio técnico.

NOTA: El LC-103-PIMSK / LC-123-PIMSK emite una señal de alarma anti-enmascaramiento sólo después de recibir la señal del sensor PIR, pero no antes de 30 segundos tras la activación de la alarma anti-enmascaramiento.

MONTAJE DEL DETECTOR

1. Retirar la cobertura de enfrente por medio de destornillar los tornillos que sostienen el dispositivo (Fig. 2-11) y con cuidado levante la cobertura de enfrente. (Fig. 2 - 5).
2. Retire el tablero PC por medio de destornillar los tornillos que lo sostienen situados en el tablero (Fig. 2 - 9)
3. Haga los agujeros deseados para una instalación correcta ((Fig. 1 - 2) para enmarcar en lo plano o (Fig. 1 - 3) para enmarcar en la esquina) Use 4 tornillos de tipo 3x30mm.
4. Las hendiduras circulares y rectangulares en la base del dispositivo (Fig. 1-1, Fig. 1-4) son las entradas para los alambres.
5. Enmarcar la base del dispositivo en la pared o esquina.
6. Para instalación opcional con soporte de pared, abrir el hoyo Fig. 1-6 para el tornillo del soporte de pared y intalar el adaptador de soporte para paredes (Fig 2-1&3) o el adaptador de soporte para el techo (Fig 2-2&3).
7. Instalar de regreso el tablero PC por medio de sugestar el tornillo que detiene el tablero.
8. Conectar los alambres en los bloques de terminales(Fig. 4)
9. Reemplazar la cobertura por medio de insertarla en las clavijas de cierre y enroscar los tornillos que la sostiene.

Si el sabotaje de atras esta ajustado (Fig. 1-6) no hay opción para usar el adaptador de soporte y el dispositivo tiene que ser instalado en una superficie plano.

INSTALACIÓN DEL DETECTOR

Conexiones del bloque de terminales (véase la Fig. 4)

Terminales 1 y 2 - Marcados como "T1, T2" (TAMPER). Conecte estos terminales a una zona protectora normalmente cerrada de 24 horas en la unidad de control. Si se abre la tapa frontal del detector, se enviará inmediatamente una señal de alarma a la unidad de control.

Terminales 3 y 4 - Marcados como "AM: NC, C". Se trata del relé de salida de la alarma de la detección anti-enmascaramiento.

Terminal 5 marcado con "NC" - Este es NC (Normalmente Cerrado) salida de relé de ALARMA (Este contacto es funcional en el LC-103-PIMSK y LC-123-PIMSK)

Terminal 6 marcado con "C" - Este es el COMMON de el relé de ALARMA (Este contacto es funcional en el LC-103-PIMSK y LC-123-PIMSK).

Terminal 7 marcado con "NO" - Este es NO (Normalmente Abierto) del relé de ALARMA (Este contacto es funcional solamente en el LC-123-PIMSK).

Terminal 8 - Marcado como "-" (GND). Conéctelo a la salida de tensión negativa o a la tierra del panel de control.

Terminal 9 - Marcado como "+" (+12 V). Conéctelo a una salida de tensión positiva de entre 9.6 y 16 V CC.

CONFIGURACIÓN DEL DETECTOR

ACTIVAR / DESACTIVAR LED

Interruptor 1 del DIP-4. Utilizado para ajustar el "LED"

Posición arriba ("ON") - LED ENABLE - El LED rojo se iluminará cuando el detector se encuentre en estado de alarma. (Ajuste de fábrica)

Posición abajo ("OFF") - LED DISABLE - Los LED están desactivados.

NOTA: El estado de interruptor "LED" no afecta al funcionamiento del relé. Cuando se detecta una intrusión, el relé de alarma conmutará al estado de alarma durante 2 segundos. En el estado de alarma anti-enmascaramiento, los 3 LED parpadearán juntos independientemente de la posición del interruptor del LED.

FUNCIÓN DE ANTI-ENMASCARAMIENTO

Interruptor 2 del microinterruptor DIP-4. Utilizado para ajustar la función "AM" - Función de anti-enmascaramiento

Posición arriba ("ON") - protección contra el enmascaramiento del detector desde 0,4 m o menos. (Ajuste de fábrica)

Posición abajo ("OFF") - protección contra el enmascaramiento del detector desde 0,8 m o menos.

AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD DEL SENSOR PIR

Interruptor 3 del microinterruptor DIP-4. Utilizado para ajustar el sensor "PIR": proporciona el control de la sensibilidad del sensor pasivo infrarrojo

Posición arriba - "ON" (Pulse=1). Alta sensibilidad para entornos estables. (Ajuste de fábrica)

Posición abajo - "OFF" (Pulse=Auto). Baja sensibilidad para entornos inestables.

CONFIGURACIÓN DE LA INMUNIDAD A MASCOTAS

Interruptor 4 del microinterruptor DIP-4. Utilizado para configurar la inmunidad a MASCOTAS ("PET") de 15 a 25 kg.

Posición arriba - "ON" - Inmunidad a mascotas de hasta 15 kg.

Posición abajo - "OFF" - Inmunidad a un animal de hasta 25 kg. (Ajuste de fábrica)

NOTA: Este detector debe ser reiniciado retirando temporalmente la alimentación para que los nuevos ajustes entren en vigor.

CALIBRACIÓN DEL ALCANCE

El potenciómetro **"MW"** ajusta el alcance de detección de las microondas entre el Mínimo y el Máximo (el ajuste de fábrica es el Posición central).

El potenciómetro **"PIR"** ajusta el alcance de detección entre el Mínimo y el Máximo (el ajuste de fábrica es el Posición central).

NOTA: Puede que tenga que ajustar los potenciómetros "MW" y "PIR" a las

FRANCAIS

Le détecteur permet d'analyser les conditions environnementales par l'étalement du spectre de fréquence de mouvement, permettant de se concentrer sur les intrus et d'éliminer les facteurs environnementaux responsables des fausses alarmes. L'analyse du spectre est embarquée dans les composants VLSI du détecteur garantissant une haute fiabilité et un fonctionnement sans encombre. La fonction unique antimasque garantit la protection du détecteur contre tout masquage indésiré à une distance de 0,8 m ou moins.

Etant donné que le LC-103PIMSK / LC-123-PIMSK s'appuie sur une technologie combinée (Infrarouge passif et hyperfréquence), l'activation du relais du signal d'alarme survient uniquement lorsque les signaux des deux détecteurs (IRP et hyperfréquence) sont présents en même temps. La portée de détection effective est la portée de croisement des deux technologies (IRP et hyperfréquence). Le réglage du potentiomètre GAIN permet de modifier l'intensité du signal hyperfréquence afin que la portée effective puisse être échelonnée.

Ce manuel d'installation doit être utilisé en conjonction avec le manuel d'installation du central de contrôle d'ALARME.

INSTALLATION TYPIQUE

Sélectionnez l'emplacement de montage

Choisissez l'emplacement le plus approprié pour intercepter un intrus. (Nous recommandons une installation dans un angle). Voir la portée de détection (Fig.3). Le capteur Quad haute qualité détecte tout mouvement croisant le faisceau ; la détection du mouvement est légèrement moins sensible en se rapprochant du détecteur.

Evitez les emplacements suivants : * Face à la lumière directe du soleil. * Face à des endroits où la température peut changer rapidement. * Dans des endroits où il y a des conduits d'air ou des courants d'air importants. *Les performances du LC-103-PIMSK / LC-123-PIMSK sont optimales lorsqu'il se trouve dans un environnement constant et stable.*

Ce détecteur doit être installé et utilisé dans un environnement qui offre le degré de pollution max 1 et des surtensions de catégorie II, DANS DES ENDROITS NE PRÉSENTANT AUCUN RISQUE, à l'intérieur uniquement. Le détecteur doit être installé uniquement par un technicien.

REMARQUE: Le 103PIMSK déclenche un signal d'alarme antimasque uniquement après avoir reçu un signal du détecteur IRP mais pas moins de 30 sec. après l'activation de l'alarme antimasque.

MONTAGE DU DETECTEUR

1. Enlevez le couvert en dévissant la vis (Fig 2-11) et soulevez doucement le couvert. (Fi 2-5)
2. Enlevez la carte en dévissant la vis qui l'affix. (Fig 2 - 9)
3. Ouvrez les trous désirés pour l'installation (Fig 1 -2) pour le support plat ou (Fig 1 -3) pour le support d'angle. Employez 4 vis de type 3x30mm.
4. Les impressions circulaires et rectangulaires sur la base (Fig 1-1, Fig 1-4) sont les trous pour l'entrée de fil.
5. Montez la base du détecteur au mur ou au coin
6. Pour l'installation optionnelle avec la base ouvrez le trou (Fig 1-6) pour la base et installez l'adapteur pour le mur. (Fig 2-1 &3) ou l'adapteur pour le plafond (Fig 2-2&3)
7. Réinstallez la carte en serrant la vis.
8. Reliez le fil au bloc terminal. (Fig 4)
9. Remplacez la couverture en l'insérant en arrière dans les goupilles appropriées de fermeture et attachez la vis.
10. Si la surveillance arrière est assemblée (Fig.1-6) il n'y a aucune option de montage. Le détecteur doit être installé plat seulement.

INSTALLATION DU DETECTEUR

Connexions de la plaque à bornes (Voir Fig.4).

Bornes 1 & 2 - Signalées par "T1,T2" (TAMPER??) Reliez ces bornes à une zone de protection normalement fermée de 24 heures sur l'unité de contrôle. Si le couvercle avant du détecteur est ouvert, un signal d'alarme sera immédiatement envoyé au panneau de contrôle.

Bornes 3 & 4 - Signalées par "AM : NC, C" C'est le relais de sortie d'alarme de la détection antimasque.

Borne 5 marqué "NC" - c'est le rendement normalement fermé du relais d'ALARME. (ce contact est fonctionnel sur LC-103-PIMSK et LC-123-PIMSK)

Borne 6 marqué "C" - c'est le rendement COMMUN du relais d'ALARME (ce contact est fonctionnel sur LC-103-PIMSK et LC-123-PIMSK).

Borne 7 marqué "NO" - c'est le rendement normalement overt du relais d'ALARME (ce contact est fonctionnel sur LC-123-PIMSK seulement).

Borne 8 - Signalée par " - " (GND) Reliez-la à la sortie de tension négative ou à la terre du central de contrôle.

Borne 9 - Signalée par " + " (+12 V) A relier à une sortie de tension positive de 9.6 -16 Vcc.

CONFIGURATION DU DETECTEUR

VOYANT ACTIVE / DESACTIVE

Interrupteur 1 de DIP-4 pour le réglage des voyants "LED"

Position vers le haut "On" - VOYANT ACTIVE - Le voyant ROUGE s'allumera lorsque le détecteur est en condition d'alarme. (par défaut Position centrale)

Position vers le bas "OFF" - VOYANT DESACTIVE Les voyants sont désactivés.

REMARQUE : Le statut de l'interrupteur "LED" n'affecte pas le fonctionnement du relais. Lorsqu'une intrusion est détectée, le relais d'alarme déclenchera une alarme pendant 2 sec. En condition d'alarme AM, les 3 voyants clignotent simultanément, peu importe la position de l'interrupteur LED.

FONCTION ANTIMASQUE

Interrupteur 2 de DIP-4 pour le réglage de "AM" - fonction antimasque

Position vers le haut "ON" - protection contre le masquage du détecteur d'une distance de 0,4 m et moins. (par défaut Position centrale)

Position vers le bas "OFF" - protection contre le masquage du détecteur d'une distance de 0,8 m et moins.

REGLAGE DE LA SENSIBILITE DU DETECTEUR IRP

Interrupteur 3 de DIP-4. Utilisé pour le réglage du "PIR" - permet de régler la sensibilité de l'infrarouge passif selon l'environnement.

Position vers le haut- "ON"- (Impulsion=1) Sensibilité élevée pour les environnements stables. (Position de défaut)

Position vers le bas- "OFF"- (Impulsion=Auto) Sensibilité faible pour les environnements difficiles.

REGLAGE DE L'IMMUNITE AUX ANIMAUX DOMESTIQUES

Interrupteur 4 de DIP-4. Utilisé pour le réglage de "PET" 15 kg-25 kg

Position vers le haut "ON" - Immunité aux animaux domestiques pesant jusqu'à 15 kg.

Position vers le bas "OFF" - Immunité aux animaux pesant jusqu'à 25 kg. (par défaut Position centrale)

REMARQUE: Le détecteur doit être redémarré en retirant temporairement l'alimentation pour que les nouveaux paramètres prennent effet.

REGLAGE DE LA PORTEE

Le potentiomètre **"MW"** permet de régler la portée de la détection de l'hyperfréquence entre Minimum et Maximum (par défaut Position centrale).

Le potentiomètre **"PIR"** permet de régler la portée de la détection entre Minimum et Maximum (par défaut Position centrale).

REMARQUE: Les potentiomètres "MW" et "PIR" peuvent avoir besoin d'être ajustés en position Maximum afin d'atteindre la zone de couverture maximale, comme l'indique la Fig. 3.

EXIGENCES EN MATIÈRE DE DIMENSIONS DES FILS

Utilisez un AWG (calibre américain des fils) #22 (0,5 mm) ou des fils d'un diamètre plus important. Utilisez le tableau suivant pour déterminer le calibre (diamètre) et la longueur de fil requis entre le détecteur et le central de contrôle.

ITALIANO

Questo rivelatore controlla le condizioni ambientali analizzando lo spettro completo delle frequenze della velocità di moto, concentrando l'attenzione sugli intrusi e eliminando i fattori ambientali che potrebbero causare falsi allarmi. L'analisi dello spettro è implementata nell'elettronica VLSI del rilevatore a garanzia di un funzionamento affidabile e senza inconvenienti. L'esclusiva funzione di antimascheramento protegge il rilevatore contro eventuali interferenze esterne e ogni tipo di mascheramento fino ad una distanza di 0,8 m.

Poiché l'LC-103-PIMSK / LC-123-PIMSK usa una tecnologia combinata (PIR e microonda) l'attivazione del relè di allarme si verifica solo quando entrambi i sensori rilevano contemporaneamente un movimento. L'area di copertura effettiva è data dall'intersezione delle coperture dei due sensori (PIR e microonda). Il potenziometro GAIN modifica l'intensità del segnale MW in modo da poter modificare la copertura effettiva.

Queste istruzioni devono essere usate unitamente a quelle relative alla centrale dell'impianto di allarme.

INSTALLAZIONE TIPICA

Scelta della posizione per il montaggio

Selezionare la posizione più adatta a rilevare la presenza di un intruso. (Si raccomanda l'installazione ad angolo). Vedere l'area di copertura (Fig. 3). Il sensore a quattro elementi ad elevata sensibilità rileva i movimenti che incrociano i fasci; esso è leggermente meno sensibile nel rilevare il movimento verso il rilevatore.

Evitare le seguenti posizioni: * Esposizione alla luce solare. * Di fronte ad aree che possono cambiare temperatura rapidamente. * Ambienti con condutture d'aria o forti correnti d'aria. *Il rendimento del rilevatore LC-103-PIMSK / LC-123-PIMSK è ottimale in un ambiente uniforme e stabile.*

Il rilevatore deve essere installato ed usato in ambienti con grado d'inquinamento non superiore al fattore 2 e categoria di sovratensione II, IN AMBIENTI NON PERICOLOSI, esclusivamente al chiuso. Il rilevatore è progettato per essere installato solo da personale qualificato.

NOTA: L'LC-103PIMSK interrompe l'allarme per Antimascheramento, solo dopo aver ricevuto il segnale dal PIR ma, in ogni caso, non prima di 30 secondi da l'attivazione dell'allarme per Antimascheramento.

FISSAGGIO DEL RILEVATORE

1. Rimuovere il coperchio frontale svitando la vite di tenuta (Fig. 2-11) ed alzandolo delicatamente. (Fig. 2-5)
2. Rimuovere la scheda elettronica svitando la vite di tenuta posizionata sulla scheda stessa. (Fig. 2-9)
3. Aprire i fori necessari ad una corretta istallazione (Fig. 1-2) per montaggio a parete o (Fig. 1-3) per montaggio ad angolo. Usare 4 viti 3x30mm.
4. Le impronte circolari e rettangolari sul fondo della base (Fig 1-1, Fig. 1-4) sono i fori ciechi per l'ingresso dei cavi.
5. Montare la base del sensore a parete o ad angolo.
6. Per l'istallazione dello snodo opzionale aprire il foro Fig 1-6 per la vite dello snodo e montare l'adattatore a parete (Fig. 2-1&3) oppure l'adattatore a soffitto (Fig. 2.2&3)
7. Riposizionare la scheda elettronica stringendo completamente la vita di tenuta.
8. Collegare il cavo alla morsettiera (Fig. 4)
9. Riposizionare il coperchio reinserendolo negli appositi riferimenti ed avvitare la vite di tenuta.

Se il dispositivo antirimozione è montato (Fig. 1-6) lo snodo opzionale non può essere utilizzato ed il sensore può essere istallato solo a parete.

INSTALLAZIONE DEL RIVELATORE

Descrizione della morsettiera (Vedere Fig.4)

Morsetti 1 & 2 - contrassegnati "T1, T2" (SABOTAGGIO). Collegare questi morsetti ad una zona normalmente chiusa, 24 ore, della centrale. Se il coperchio del rilevatore viene aperto, un segnale d'allarme sarà inviato immediatamente alla centrale.

Morsetti 3 & 4 - contrassegnati "AM: NC, C" Questa è l'uscita del relé di allarme per l'Antimascheramento.

Morsetto 5 Marcato "NC" - Questo è l'uscita NC (Normalmente Chiusa) del relè di ALLARME. (Questo contatto è funzionante su LC-103-PIMSK e LC-123-PIMSK).

Morsetto 6 Marcato "C" - Questo è l'uscita C (Comune) del relè di ALLARME. (Questo contatto è funzionante su LC-103-PIMSK e LC-123-PIMSK).

Morsetto 7 Marcato "NO" - Questo è l'uscita NO (Normalmente Aperta) del relè di ALLARME. (Questo contatto è funzionante solo su LC-123-PIMSK).

Morsetto 8 - contrassegnato "–" (massa) Collegare al negativo o alla massa della centrale.

Morsetto 9 - contrassegnato "+" (+12V) Collegare al positivo di una fonte di alimentazione da 9.6 a 16 Vcc.

IMPOSTAZIONE DEL RILEVATORE

ABILITAZIONE / DISABILITAZIONE DEI LED

Interruttore 1 del DIP-4. Usare per impostare i "LED"

Posizione in alto "ON" - LED ABILITATI - il LED ROSSO si accende quando il rilevatore va nello stato di allarme. (Posizione della fabbrica)

Posizione in basso "OFF" - LED DISABILITATI - i LED sono disabilitati.

NOTA: La posizione dell'interruttore "LED" non influenza il funzionamento dei relè. Quando viene rilevata un'intrusione, il relé di allarme va nello stato di allarme per 2 secondi. In caso di allarme dovuto all'Antimascheramento, tutti e tre i LED lampeggiano contemporaneamente, indipendentemente dalla posizione dell'interruttore "LED".

FUNZIONE ANTIMASCHERAMENTO

Interruttore 2 del DIP-4. Usare per impostare l'Antimascheramento - Funzione Antimascheramento

Posizione in alto "ON" - protezione contro la mascheratura fino a 0,4 m. (Posizione della fabbrica)

Posizione in basso "OFF" - protezione contro la mascheratura fino a 0,8m.

REGOLAZIONE SENSIBILITÁ PIR

Interruttore 3 del DIP-4. Usare per regolare il "PIR" - serve a regolare la sensibilità del PIR in funzione dell'ambiente.

Posizione in alto - "ON" - (Impulso=1) - Alta sensibilità Indicata per ambienti stabili. (Posizione della fabbrica)

Posizione in basso - "OFF" - (Impulso=Auto) - Bassa sensibilità Indicata per ambienti difficili.

REGOLAZIONE DELL'IMMUNITÁ AGLI ANIMALI:

Interruttore 4 del DIP-4. Usare per regolare l'immunita agli animali fino a 15 kg o fino a 25 kg

Posizione in alto "ON" - Immunità agli animali fino a 15 kg.

Posizione in basso "OFF" - Immunità agli animali fino a 25 kg. (Posizione della fabbrica)

NOTA: Il rilevatore deve essere riavviato, rimuovendo temporaneamente l'alimentazione, affinché le nuove impostazioni abbiano effetto.

REGOLAZIONE DELLA PORTATA

Il potenziometro **"MW"** regola la portata della microonda tra il Minimo e il Massimo (impostazione di fabbrica Posizione centrale).

Il potenziometro **"PIR"** regola la portata dell'infrarosso tra il Minimo e il Massimo (impostazione di fabbrica Posizione centrale).

NOTA: per ottenere la massima copertura di superficie indicata a Fig. 3, a volte i potenziometri "MW" e "PIR" dovranno essere regolati al massimo.

POLSKI

Czujka LC-103PIMSK zapewnia analizę warunków otoczenia w pełnym spektrum częstotliwości prędkości ruchu pozwalając na wykrywanie intruzów przy równoczesnej eliminacji czynników środowiskowych i wynikających z nich fałszywych alarmów. Analiza widmowa realizowana przez elektronikę czujki opartą na układach VLSI gwarantuje wysoką niezawodność i brak zakłóceń w działaniu. Unikalna funkcja - antymaskingu - gwarantuje ochronę czujki przed niepożądanym zbliżaniem się do niej i próbami jej maskowania w odległości 0,8 m i bliżej.

Ponieważ czujka LC-103PIMSK / LC-123-PIMSK wykorzystuje łączoną technologię (pasywna podczerwień i detekcja mikrofalowa) uruchomienie przekaźnika sygnału alarmowego następuje dopiero wtedy, gdy obydwa czujniki (pasywnej podczerwieni i detekcji mikrofalowej) w tym samym czasie zostaną naruszone. Efektywny zasięg detekcji jest tym zasięgiem, w którym pokrywają się charakterystyki detekcji czujników pasywnej podczerwieni i detekcji mikrofalowej. Regulacja dokonywana przy użyciu potencjometru GAIN zmienia intensywność sygnału mikrofalowego, dlatego też efektywna charakterystyka detekcji może być skalowana.

Przed przystąpieniem do instalacji czujki należy dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją.

WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI

Czujkę należy zainstalować w taki sposób, aby jej zasięg działania objął chronione pomieszczenie (Rys. 3). Wysokiej jakości czteroelementowy czujnik QUAD jest bardziej wrażliwy na ruch przecinający wiązkę, niż na ruch skierowany w stronę czujnika.

Aby uniknąć fałszywych alarmów, podczas montażu należy przestrzegać poniższe zasady:

*Nie wolno kierować czujki bezpośrednio w stronę światła słonecznego.

*Nie wolno umieszczać czujki w pobliżu przedmiotów, lub obszarów, które gwałtownie mogą zmienić swą temperaturę.

*Nie wolno kierować czujki bezpośrednio w stronę urządzeń wytwarzających strumienie powietrza.

Czujka przeznaczona jest do montażu w środowisku o maksymalnie 2 stopniu zanieczyszczenia i możliwości występowania przepięć kategorii II. Czujka przeznaczona jest wyłącznie do montażu wewnętrznego.

Montaż czujki powinien wykonywać wyłącznie wykwalifikowany instalator systemów alarmowych.

UWAGA: Czujka LC-103PIMSK odcina sygnał alarmu antymaskingu dopiero po otrzymaniu sygnału od czujnika pasywnej podczerwieni PIR, lecz nie wcześniej niż 30 sek. po aktywacji alarmu antymaskingu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. W celu zdjęcia osłony czołowej należy wykręcić śrubę mocującą (Rys. 2-11) a następnie delikatnie unieść osłonę(Rys.2-5)
2. W celu wyjęcia płytki drukowanej należy wykręcić śrubę mocującą umieszczoną na płytce (Rys. 2-9).
3. Wykonać otwory na tylnej części obudowy urządzenia w miejscu przewidzianym na śruby mocujące (Rys. 1-2 lub 1-3, do montażu na płaskiej powierchni lub do montażu narożnego). Przymocować urządzenie za pomocą 4 śrub.
4. Wykonać otwory na tylnej części obudowy w miejscu przewidzianym na przewody (Rys. 1-1 i 1-4).
5. Zamontować tylną część obudowy urządzenia na ścianie lub w narożniku.
6. Jeżeli używany jest opcjonalny uchwyt należy wykonać otwór na śrubę uchwytu (Rys. 1-6) i zamontować adapter do montażu na ścianie (Rys. 2-1 i 3) lub adapter do montażu na suficie (Rys. 2-2 i 3).
7. Ponownie zamontować płytkę drukowaną dokręcając śrubę mocującą.
8. Podłączyć przewody zgodnie ze schematem (Rys.4).
9. Zamknąć obudowę dopasowując do siebie zaciski znajdujące się na osłonie, następnie dokręcić śrubę znajdującą się w dolnej części osłony.

Jeżeli założony jest sabotaż tylny (Rys. 1-6) to nie ma możliwości instalacji urządzenia z opcjonalnym uchwytem Czujka musi zostać zamontowana na ścianie.

OPIS ZACISKÓW (Rys. 4)

Zaciski 1 i 2 (oznaczone "T1,T2"): zaciski sabotażowe normalnie zwarte, należy podłączyć je do linii dozorowej antysabotażowej w centrali alarmowej.

Zaciski 3 i 4 (oznaczone "AM NC,C"): są to zaciski wyjściowe przekaźnika alarmowego antymaskingu.

Zacisk 5 (oznaczony "NC"): zacisk przekaźnika alarmu, normalnie zwarty NC (występuje w modelach LC-103-PIMSK i LC-123-PIMSK)

Zacisk 6 (oznaczony "C"): zacisk wspólny przekaźnika alarmu (występuje w modelach LC-103-PIMSK i LC-123-PIMSK).

Zacisk 7 (oznaczony "NO"): zacisk przekaźnika alarmu, normalnie otwarty NO (występuje tylko w modelu LC-123-PIMSK)

Zaciski 8 i 9 (oznaczone "12V +/-"): zaciski służące do podłączenia zasilania czujki 12V=.

USTAWIANIE CZUJKI

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE DIODY LED

Przełącznik 1(LED)zestawu przełączników DIP-4.

Pozycja górna "ON" - włączenie diody LED - CZERWONA DIODA LED zaświeci się, gdy czujka będzie w stanie alarmu. (Fabrycznie)

Pozycja dolna "OFF" - wyłączenie diody LED - diody LED są wyłączone.

UWAGA: Ustawienie przełącznika "LED" nie ma wpływu na działanie przekaźnika. W momencie naruszenia czujki przekaźnik alarmowy przełączy się w stan alarmowy na 2 sek. W przypadku alarmu spowodowanego przez detekcję antymaskingu wszystkie 3 diody LED będą migać bez względu na położenie przełącznika diod LED.

FUNKCJA ANTYMASKINGU

Przełącznik 2(AM) zestawu przełączników DIP-4.

Pozycja górna "ON" - ochrona przed maskowaniem czujki w odległości 0,4 m i bliżej. (Fabrycznie)

Pozycja dolna "OFF" - ochrona przed maskowaniem czujki w odległości 0,8 m i bliżej.

REGULACJA CZUŁOŚCI PIR

Przełącznik 3(PIR) zestawu przełączników DIP-4

Pozycja górna "ON" - (Pulse = 1) Wysoka czułość dla otoczenia stabilnego. (Fabrycznie)

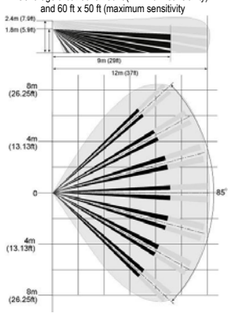
Pozycja dolna "OFF" - (Pulse = Auto) Niska czułość dla niestabilnego otoczenia.

REGULACJA ODPORNOŚCI NA ZWIERZĄTA Przełącznik 4 (PET) zestawu przełączników DIP-4

Pozycja górna "ON"- odporność na zwierzęta o wadze do 15kg.

**P

Coverage area: 50 ft x 50 ft (minimum sensitivity)
and 60 ft x 50 ft (maximum sensitivity



For ULC Installations use sensitivity settings between MIN and MID positions and PIR pulse count set to AUTO. (DIP 3 is OFF)

Fig. 3 Lens Pattern I Patrón de la lente **I** Portée de la lentille Area di Copertura **I** Charakterystyka detekcji

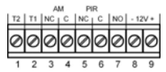
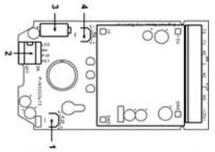


Fig. 4 Terminal block I Bloque de terminals **I** Plaque à bornes **I** Morsettiera **I** Opis zacisków



Note: The "MW" and "PIR" pots may need to be adjusted to the Maximum positions in order to achieve maximum area of coverage as indicated in Fig. 3.

Fig. 5 PCB Layout

1	PIR Sensitivity Adjustment	Ajuste de Sensibilid PIR	Réglage de la sensibilité du détecteur IRP	Regolazione sensibilità PIR	Regulacja czułości pasywnej podczerwieni (PIR)
2	Switch for setting	Interruptor del ajuste	Interrupteur de réglage	Interruttori d'impostazione	Przełącznik funkcji
3	Tamper switch	Interruptor de seguridad	Interrupteur anti-sabotage	Deviatore Anti-sabotaggio	Przełącznik antysabotażowy
4	MW Sensitivity Adjustment	Ajuste de Sensibilid MW	Réglage de la sensibilité de l'hyperfréquence	Regolazione Sensibilità microonda	Regulacja czułości mikrofali

DSC erklærer herved at denne komponenten overholder alle viktige krav samt andre bestemmelser gitt i direktiv 1999/5/EC.

Por este meio, a DSC, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/EC.

"DSC bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC".

Con la presente la Digital Security Controls dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/05/CE.

Por la presente, DSC declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC

Hierdurch erklärt DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Vorrausetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

'Δία του παρόντος η DSC, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιώδης απαιτήσεις και με όλες τις άλλες σχετικές ανισορρές της Οδηγίας 1999/5/EC'.

Hiertbij verklaart DSC dat dit toestel in overeenstemming is met de eisen en bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.

Par la présente, DSC déclare que cet article est conforme aux éxigences essentielles et autres relevantes stipulations de la directive 1999/5/EC.

DSC vakuuttaa laitteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.

Hereby, DSC, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The complete R & TTE Declaration of Conformity can be found at www.dsc.com/intl/rttedirect.htm.

Country Exclusions

CLASS 2 | 10.525 GHz | 10.687 GHz | 9.9 GHz

AT EL SK RU CZ UK DK LV SK RU FR UK HR TR DE PL SK EL SK SRB

EN50131-1 EN50131-2-4 Grade 2 Class 2
FCC ID:F5306LC3105 IC ID:160A-06LC3105

For UL/ULC installations use only detectors operating at 10.525GHz.
UL/ULC tested operation of the product at 0 – 49°C, 93%RH.
Use only resistive loads on the relay outputs.

Warning! Changes or modifications to this equipment not expressly approved by the party responsible for compliance (DSC Ltd.) could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with part 15 of the FCC rules. Operations are subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. The term 'IC' before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Wire Length	m	200	300	400	800
Wire Diameter	mm	.5	.75	1.0	1.5
Wire Length	ft.	656	984	1312	2624
Wire Gauge	AWG	24	21	18	15

WALK TESTING

IMPORTANT NOTE: Upon installation, the unit should be thoroughly tested to verify proper operation. The end user should be instructed on how to perform a walk test weekly.

Make sure detector has been set up: Pulse=1, LED=ON and protected area cleared of all people. Create motion in the entire area where coverage is desired, observe the Green LED for PIR detection, and Yellow LED for MW detection. Should the coverage be incomplete, readjust Range or relocate the detector.

Once coverage is as required, the alarm LED may be disabled.

Use the optional LC-L1ST wall mount / ceiling mount brackets to solve placement problems.

The brackets allow for horizontal positioning of the detector.

Note: For UL installations the detector shall be tested annually.

TECHNICAL SPECIFICATION

Detection Method	Quad (Four element) PIR & microwave pulse Doppler
Power Input	9.6 to 16Vdc
Current Draw	**Active:** 25mA **Standby:** 20mA
Temp Compensation	Yes
Alarm Period	2 ± 1 sec
Alarm Outputs	LC-103-PIMSK - Form A - NC LC-123-PIMSK - Form C - NC&NO 28Vdc 0.1 A with 10 Ohm series protection resistors
AM Outputs	N.C 28Vdc 0.1 A with 10 Ohm series protection resistors open when cover is removed
Tamper Switch	N.C 28Vdc 0.1 A with 10 Ohm series protection resistors open when cover is removed
Warm up Period	1min
LED Indicator	LED's are blinking during warm up period and self testing
Red LED	ON during alarm
Green LED	PIR CHANNEL
Yellow LED	MW CHANNEL
RF Immunity	10 V/m plus 80% AM from 80 MHz to 2GHz
Static Immunity	8kV contact, 15kV air
Transient Immunity	2.4kV @ 1.2joules
Operation Temp	-10ºC ~ +55 ºC (14 ºF~131 ºF)
Dimensions	118mm x 62.5mm x 41mm (4.65" x 2.46" x 1.61")
Weight	102gr. (3.6oz.)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: -- Reorient or relocate the receiving antenna.
-- Increase the separation between the equipment and receiver.
-- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. -- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

posiciones máximas para conseguir la máxima superficie de cobertura, tal y como se indica en la fig. 3.

REQUISITOS DE TAMAÑO DE LOS CABLES

Utilice cables de calibre 22 AWG (0,5 mm) o de mayor diámetro. Utilice la siguiente tabla para determinar el calibre (diámetro) del cable y su longitud entre el detector y el panel de control.

Lunghezza	m	200	300	400	800
Diametro	mm	.5	.75	1.0	1.5
Lunghezza	ft.	656	984	1312	2624
Sezione	AWG	24	21	18	15

PRUEBA DE DESPLAZAMIENTO

NOTA IMPORTANTE: Tras realizar la instalación, la unidad deberá ser probada exhaustivamente para verificar que funciona correctamente. Deberá instruirse al usuario final en el modo de realizar una prueba semanal de desplazamiento.

Asegúrese de que se ha configurado el detector: Pulse=1, LED=ON, y ninguna persona en la zona protegida. Genere movimiento en la zona completa que se desee cubrir y observe el LED verde para la detección del sensor PIR y el LED amarillo para la detección por microondas. En el caso de que la cobertura sea incompleta, vuelva a ajustar el alcance o reubique el detector.

Una vez haya conseguido la cobertura que desea, puede desactivar el LED de alarma.

Utilice los soportes opcionales LC-L1ST para montaje en pared / techo para resolver los problemas de ubicación. Estos soportes permiten colocar el detector en posición horizontal.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Método de detección	Sensor PIR Quad (de cuatro elementos) y pulsos Doppler de microondas
Alimentación	Entre 9.6 y 16 V CC
Consumo de corriente	**Activo:** 25 mA **Reposo:** 20 mA
TCompensación de temperatura	Sì
Periodo de alarma	2 ± 1 s
Salidas de la alarma	LC-103-PIMSK Forma A - NC LC-123-PIMSK Forma C - NC&NO 28Vdc 0.1 A con 10 Ohm Resistencia de protección en serié
Salidas de la Anti-enmascaramiento	N.C. 28 VCC, 0.1 A con resistencia protectora en serie de 10 ohm; se activa cuando se retira la tapa
Interruptor de seguridad	N.C. 28 VCC, 0.1 A con resistencia protectora en serie de 10 ohm; se activa cuando se retira la tapa
Periodo de calentamiento	1 min
Indicador LED	Los LED parpadean durante el periodo de calentamiento y la prueba automática
LED rojo	Encendido durante la alarma
LED verde	CANAL DEL SENSOR PIR
LED amarillo	CANAL DE MICROONDAS
Inmunidad a radiofrecuencia	10 V/m más 80% AM de 80 MHz a 2GHz
Inmunidad a electricidad estática	8kV en contacto, 15kV en el aire
Inmunidad transitoria	2.4 kV a 1.2 joule
Temperatura de funcionamiento	-10ºC ~ +55ºC (14ºF ~ 131ºF)
Dimensiones	118mm x 62.5mm x 41mm (4.65" x 2.46" x 1.61")
Peso	102gr. (3.6oz.)

Utilice solo cargas resistivas en las salidas de los relés

Longueur du fil	m	200	300	400	800
Diamètre du fil	mm	.5	.75	1.0	1.5
Longueur du fil	ft.	656	984	1312	2624
Calibre du fil	AWG	24	21	18	15

TEST DE FONCTIONNEMENT

REMARQUE IMPORTANTE : Lors de l'installation, l'unité doit être minutieusement testée pour s'assurer de son bon fonctionnement. L'utilisateur final doit savoir comment réaliser un test de fonctionnement hebdomadaire.

Assurez-vous que le détecteur a été configuré de la façon suivante : Impulsion=1, Voyant=allumé et zone protégée évacuée. Créez un mouvement dans toute la zone à couvrir, observez le voyant vert pour la détection IRP, et le voyant jaune pour la détection hyperfréquence. Si la couverture est incomplète, ajustez la portée ou déplacez le détecteur.

Lorsque la couverture appropriée est atteinte, le voyant d'alarme peut être désactivé.

Utilisez les supports de montage au plafond / mural LC-L1ST en option pour résoudre les problèmes de placement. Les supports permettent de placer le détecteur horizontalement

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Méthode de détection	Impulsion hyperfréquence à effet Doppler et IRP Quad (quatre éléments
Alimentation en entrée	9.6 à 16 Vcc
Appel de courant	**Actif:** 25 mA En **En veille:** 20 mA
Compensation de temp.	OUI
Durée d'alarme	2 ± 1 sec
Sortie d'alarme	LC-103-PIMSK Format A NC LC-123-PIMSK Format C NC&NO 28Vdc 0.1 A avec 10 Ohm résistances de protection en série
Sortie d'antimasque	N.F 28 Vcc 0.1 A avec une résistance de protection en série de 10 Ohm - s'ouvre lorsque le couvercle est retiré
Interrupteur anti-sabotage	N.F 28 Vcc 0.1 A avec une résistance de protection en série de 10 Ohm - s'ouvre lorsque le couvercle est retiré
Durée de préchauffage	1 min
Voyant rouge	Allumé pendant une alarme
Voyant vert	CANAL IRP
Voyant jaune	CANAL HYPERFREQUENCE
Immunité contre les fréquences radio	10 V/m plus AM 80% de 80 MHz à 2GHz
Immunité statique	8kV contact, 15kV air
Immunité transitoire	2.4 kV @ 1.2 joules
Temp. en fonctionnement	-10ºC ~ +55ºC (14ºF ~ 131ºF)
Dimensions	118mm x 62.5 mm x 41mm (4.65" x2.46" x1.61")
Poids	102gr. (3.6oz.)

N'utilisez que des charges résistives sur les sorties de relais
Cet appareil num·rique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

SPECIFICHE DEI CONDUTTORI

Usare un conduttore AWG n. 22 (0.5 mm) o di diametro maggiore. Usare la tabella seguente per determinare il diametro del conduttore in base alla lunghezza del collegamento tra il rilevatore e la centrale.

Lunghezza Conduttore	m	200	300	400	800
Diametro Conduttore	mm	0.5	0.75	1.0	1.5
Lunghezza Conduttore	ft.	656	984	1312	2624
Calibro Conduttore	AWG	24	21	18	15

PROVA DI COPERTURA

AVVERTENZA IMPORTANTE: Una volta installato, il rilevatore dovrebbe essere provato a fondo per verificarne il corretto funzionamento. L'utente finale dovrebbe essere istruito su come effettuare una prova di copertura settimanalmente.

Assicurasi che il rilevatore sia impostato con Impulso=1, LED=ON, e che non ci sia nessuno nell'area protetta. Muoversi nell'area che deve essere sorvegliata dal rilevatore e assicurarsi che il LED verde segnali la rilevazione dell'infrarosso, e che il LED giallo segnali la rilevazione della microonda. Se la copertura dovesse essere incompleta, regolare la Portata o cambiare la posizione del rilevatore.

Quando la copertura è quella desiderata, i LED di allarme possono essere disabilitati.

Usare gli snodi opzionali per il fissaggio a muro / a soffitto, per risolvere i problemi di posizionamento.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motodo di rilevamento	Sensore Piroelettrico Quad (a quattro elementi) e Doppler a impulsi di microonde
Alimentazione	da 9.6 a 16 Vcc
Assorbimento	**In Funzione:** 25 mA **A Riposo:** 20 mA
Compensazione della temperatura	Sì
Durata Allarme	2 ± 1 sec
Uscite di Allarme	LC-103-PIMSK - Form A NC LC-123-PIMSK - Form C NC&NO 28Vdc 0.1 A con resistenza di protezione da 10 Ohm in serie
Uscite di Antimascheramento	N.C 28 Vcc 0,1A con resistore di protezione in serie da 10 Ohm - aperto quando il coperchio è rimosso
Deviatore Antisabotaggio	N.C 28 Vcc 0,1A con resistore di protezione in serie da 10 Ohm - aperto quando il coperchio è rimosso
Tempo di Stabilizzazione	1 min
Spie LED	I LED lampeggiano durante la stabilizzazione e l'autodiagnosi
LED rosso	Acceso in stato di allarme
LED verde	Sensore PIR
LED giallo	Sensore Microonda
Immunità RFI	Più di 10 V/m, 80% AM da 80 MHz a 2GHz
Immunità alle Scariche Elettrostatiche	8kV contatto, 15kV in aria
Immunità agli Impulsi	2,4 kV @ 1,2 joules
Temperatura di Funzionamento	Da -10 ºC a +55 ºC
Dimensioni	118 mm x 62.5 mm x 41 mm
Peso	102 g

Usare esclusivamente carichi resistivi sulle uscite relé

Długość przewodu	m	200	300	400	800
Średnica przewodu	mm	0.5	0.75	1.0	1.5

TEST INSTALACJI

UWAGA: Po zamontowaniu urządzenia należy przeprowadzić test instalacji w celu sprawdzenia poprawności działania czujki.

Przed rozpoczęciem testu instalacji należy zworkę licznika impulsów ustawić w pozycji 1 i włączyć diodę LED. Następnie należy wywołać ruch w obszarze chronionym obserwując zieloną diodę LED (czujnik PIR) i żółtą diodę LED (mikrofala). Jeżeli zasięg detekcji będzie za mały, należy ponownie wyregulować zasięg lub zmienić miejsce montażu czujki. Po zakończeniu testowania należy wyłączyć diodę LED.

W przypadku montażu czujki w rogu ściany lub na suficie należy użyć opcjonalnego uchwytu montażowego LC-L1ST. Uchwyt montażowy pozwala na ustawienie czujki w pozycji poziomej.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Metoda detekcji	Czteroelementowy czujnik pasywnej podczerwieni (QUAD PIR) z mikrofalowym impulsowym Dopplerem
Zasilanie	9.6 do 16V=
Pobór prądu	**Aktywność:** 25mA **Czuwanie:** 20mA
Kompensacja temperaturowa	TAK
Czas wzbudzenia alarmu	2 ± 1 sek.
Wyjścia alarmowe	LC-103-PIMSK - przekaźnik typu A - styk NC LC-123-PIMSK - przekaźnik typu C - styki NC i NO 28V=, 0.1A z rezystorem zabezpieczającym 10Ω
Wyjścia antymasking	Normalnie zwarte, 28 V= 0.1 A z rezystorem zabezpieczającym serii 10Ω - rozwarte po otwarciu obudowy
Przełącznik sabotażowy	Normalnie zwarte, 28 V= 0.1 A z rezystorem zabezpieczającym serii 10Ω - rozwarte po otwarciu obudowy
Czas nagrzewania	1 min
Wskaźnik LED:	Diody LED migoczą podczas nagrzewania i samotestowania,
Czerwona dioda LED	SWIECI SIĘ podczas alarmu
Zielona dioda LED	KANAŁ PASYWNEJ PODCZERWIENI (PIR)
Żółta dioda LED	KANAŁ MIKROFALOWY
Odporność na zakłócenia radiowe	10V/m plus 80% AM od 80 do 2GHz
Odporność na zakłócenia statyczne	8kV kontakt, 15kV
Odporność na zakłócenia przepięciowe	2.4kV @ 1.2J
Temperatura pracy	-10ºC ~ +55ºC
Wymiary	118mm x 62.5mm x 41mm
Waga	102g

Na zaciskach wyjściowych przekaźnika należy stosować wyłącznie obciążenia rezystancyjne

Limited Warranty

Digital Security Controls warrants that for a period of 12 months from the date of purchase, the product shall be free of defects in materials and workmanship under normal use and that in fulfillment of any breach of such warranty, Digital Security Controls shall, at its option, repair or replace the defective equipment upon return of the equipment to its repair depot. This warranty applies only to defects in parts and workmanship and not to damage incurred in shipping or handling, or damage due to causes beyond the control of Digital Security Controls such as lightning, excessive voltage, mechanical shock, water damage, or damage arising out of abuse, alteration or improper application of the equipment.

The foregoing warranty shall apply only to the original buyer, and is and shall be in lieu of any and all other warranties, whether expressed or implied and of all other obligations or liabilities on the part of Digital Security Controls Digital Security Controls neither assumes responsibility for, nor authorizes any other person purporting to act on its behalf to modify or to change this warranty, nor to assume for it any other warranty or liability concerning this product.

In no event shall Digital Security Controls be liable for any direct, indirect or consequential damages, loss of anticipated profits, loss of time or any other losses incurred by the buyer in connection with the purchase, installation or operation or failure of this product.

Motion detectors can only detect motion within the designated areas as shown in their respective installation instructions. They cannot discriminate between intruders and intended occupants. Motion detectors do not provide volumetric area protection. They have multiple beams of detection and motion can only be detected in unobstructed areas covered by these beams. They cannot detect motion which occurs behind walls, ceilings, floor, closed doors, glass partitions, glass doors or windows. Any type of tampering whether intentional or unintentional such as masking, painting, or spraying of any material on the lenses, mirrors, windows or any other part of the detection system will impair its proper operation.

Passive infrared motion detectors operate by sensing changes in temperature. However their effectiveness can be reduced when the ambient temperature rises near or above body temperature or if there are intentional or unintentional sources of heat in or near the detection area. Some of these heat sources could be heaters, radiators, stoves, barbeques, fireplaces, sunlight, steam vents, lighting and so on.

Warning: Digital Security Controls recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this product to fail to perform as expected.

Important Information: Changes or modifications not expressly approved by Digital Security Controls could void the user's authority to operate this equipment.

Garantía limitada

Digital Security Controls garantiza que, durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de compra, este producto estará libre de defectos en materiales y fabricación si es sometido a un uso normal y que, en compensación por cualquier incumplimiento de dicha garantía, Digital Security Controls reparará o sustituirá, de acuerdo con su decisión, el equipo defectuoso tras la devolución del mismo al centro de reparaciones. Esta garantía aplica sólo a defectos en piezas y fabricación, y no a los daños provocados por la entrega o la manipulación, ni a los daños debidos a causas que se encuentren fuera del control de Digital Security Controls, como pueden ser relámpagos, sobretensión, choques mecánicos, daños provocados por el agua o daños provocados por el uso abusivo, alteración o aplicación inadecuada del equipo.

Una anterior garantía sólo aplicará al comprador original, sustituye y sustituirá a cualquier otra garantía, ya sea expresa o implícita, así como a cualquier otra obligación o responsabilidad correspondientes a Digital Security Controls. Digital Security Controls no asume la responsabilidad de, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar en su representación a, modificar o alterar esta garantía ni a asumir en su nombre ninguna otra garantía o responsabilidad en relación con este producto.

En ningún caso será responsable Digital Security Controls por cualquier daño directo, indirecto o consecuente, lucro cesante, pérdida de tiempo o cualquier otra pérdida sufrida por el comprador en conexión con la compra, instalación, funcionamiento o avería de este producto.

Los detectores de movimiento sólo pueden detectar movimiento en las zonas designadas en sus respectivas instrucciones de instalación. Dichos detectores no pueden discriminar entre intrusos y ocupantes. Los detectores de movimiento no proporcionan protección volumétrica de las zonas protegidas. Estos detectores poseen múltiples haces de detección, con lo que sólo puede detectarse el movimiento en zonas cubiertas por dichos haces que no presenten obstáculos. No pueden detectar el movimiento existente detrás de paredes, techos, suelos, puertas cerradas, divisiones acristaladas, puertas acristaladas o ventanas. Cualquier tipo de vandalismo, ya sea intencionado o no intencionado, como cubrir, pintar o rociar cualquier tipo de material sobre las lentes, espejos, ventanas o cualquier otra pieza del sistema de detección, afectará a su correcto funcionamiento.

Los detectores infrarrojos pasivos de movimiento funcionan a través de la detección de cambios en la temperatura. No obstante, su eficacia puede verse reducida cuando la temperatura ambiente se acerca o supera la temperatura corporal, o si existen fuentes de calor intencionadas o no intencionadas en la zona de detección o cerca de ella. Algunas de estas fuentes de calor pueden ser calefactores, radiadores, estufas, barbacoas, chimeneas, la luz del sol, rejillas de vapor, luces, etcétera.

Atención: Digital Security Controls recomienda comprobar por completo el sistema con frecuencia. No obstante, a pesar de estas comprobaciones frecuentes y debido entre otras posibles causas a un posible vandalismo o a una interrupción del suministro eléctrico, es posible que este producto no funcione como cabe esperar.

Información importante: Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Digital Security Controls pueden anular la autorización del usuario a hacer funcionar este equipo.

Garantie limitée

Digital Security Controls garantit le produit contre tout défaut matériel et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat. En cas de matériel défectueux, Digital Security Controls pourra, à son choix, réparer ou remplacer l'équipement en question après retour de celui-ci à son dépôt de réparation. Cette garantie s'applique uniquement pour les défauts de pièces ou de fabrication et non aux dommages survenus lors du transport ou de la manipulation, ou aux dommages pour des raisons échappant au contrôle de Digital Security Controls tels que l'éclairage, une tension excessive, un choc mécanique, un dégât provoqué par l'eau, ou tout dommage résultant d'abus, d'altération ou d'application incorrecte de l'équipement.

Ladite garantie sera valable uniquement pour l'acheteur original, et prévaut et prévaudra sur toute autre garantie, qu'elle soit explicite ou implicite et sur toute autre obligation ou responsabilité de la part de Digital Security Controls. Digital Security Controls n'assume et n'autorise aucune autre personne prétendant agir en son nom à modifier ou changer cette garantie, n'assume pour cela aucune autre garantie ou responsabilité concernant ce produit. Digital Security Controls ne sera en aucun cas tenu responsable pour tout dommage direct ou indirect, perte de profits anticipés, perte de temps ou toute autre perte que l'acheteur aura subi en relation avec l'achat, l'installation ou le fonctionnement ou défaillance de ce produit.

Les détecteurs de mouvement ne détectent le mouvement que dans les zones désignées, conformément aux instructions d'installation. Ils ne peuvent pas distinguer les intrus des occupants. Les détecteurs de mouvement ne fournissent pas de protection volumétrique des zones. Ils ont de multiples faisceaux de détection et les mouvements ne peuvent être détectés que dans des zones non obstruées et couvertes par ces faisceaux. Ils ne peuvent détecter les mouvements qui se produisent derrière les murs, plafonds, sol, portes fermée, cloisons vitrées, portes vitrées ou fenêtres. Tout type de sabotage, qu'il soit intentionnel ou non, tel que le masquage, peinture ou vaporisation de tout matériau sur les lentilles, miroirs, fenêtres ou toute autre partie du système de détection empêchera son fonctionnement normal.

Les détecteurs de mouvement à infrarouge passif fonctionnent en détectant les changements de température. Cependant, leur efficacité peut être réduite lorsque la température ambiante s'approche ou dépasse la température du corps ou s'il existe des sources de chaleur intentionnelles ou non intentionnelles à l'intérieur ou à proximité de la zone de détection. Certaines de ces sources de chaleur peuvent être des chauffages, radiateurs, fours, barbecues, cheminées, lumière du soleil, éclairages, etc.

Avertissement: Digital Security Controls recommande que la totalité du système soit testé régulièrement. Toutefois, même si vous faites des tests réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du produit ne soit pas conforme aux spécifications en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de panne de courant.

Information importante : Tout changement ou modification qui n'ont pas été expressément approuvés par Digital Security Controls peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

Garanzia limitata

Digital Security Controls garantisce che, per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, il prodotto sarà esente da difetti di materiali e di fabbricazione in normali condizioni d'uso. Qualora si rilevi un difetto coperto da questa garanzia, Digital Security Controls provvederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso una volta depositato al centro di riparazione. La presente garanzia si applica esclusivamente ai componenti difettosi e ai difetti di fabbricazione, ma non copre i danni subiti durante la spedizione o la manipolazione, né i danni causati da fattori al di fuori del controllo di Digital Security Controls, come fulmini, tensioni eccessive, sovraccarichi meccanici, danneggiamenti dovuti all'acqua o altri danni derivanti dall'uso improprio, dalla modifica o dall'applicazione inadeguata del prodotto.

La presente garanzia si applica soltanto all'acquirente originale e sostituisce qualunque altra garanzia, espressa o implicita e qualunque altro obbligo o responsabilità da parte di Digital Security Controls. Digital Security Controls non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali suoi rappresentanti e non li autorizza a modificare o cambiare questa garanzia, né ad assumere altre garanzie o responsabilità in relazione a tale prodotto.

In nessun caso Digital Security Controls sarà ritenuta responsabile per danni diretti, indiretti o consequenziali, perdita di profitti e di tempo, o per qualunque altro danno subito dall'acquirente in relazione all'acquisto, all'installazione, al funzionamento o al malfunzionamento di questo prodotto.

I rivelatori di moto sono efficaci esclusivamente entro l'area di copertura indicata nelle rispettive istruzioni per l'installazione. Essi non sono in grado di differenziare tra intrusi e occupanti legittimi. I rivelatori di moto non offrono la funzione di protezione dell'area volumetrica. Il rilevamento viene efttuato tramite l'emissione di diversi fasci e il moto può essere rilevato esclusivamente nelle zone di copertura purché esenti da ostacoli. Non sono quindi in grado di rilevare il moto dietro muri, soffitti, pavimenti, porte chiuse, vetrate, porte o finestre in vetro. Qualsiasi tipo di manomissione, intenzionale o meno, come mascheramento, verniciatura o spruzzo di qualsiasi sostanza delle lenti, riflettori, fenditure o di altri componenti dell'apparecchio potrebbe condizionarne il funzionamento.

I rivelatori passivi a infrarossi rilevano le variazioni di temperatura. La loro efficacia può essere compromessa quando la temperatura ambiente raggiunge o supera i valori della temperatura emessa dal corpo umano o in presenza di fonti di calore, intenzionali o meno, all'interno o nelle vicinanze della zona di copertura. Dette fonti di calore potrebbero essere caloriferi, termosifoni, cucine, barbecue, caminetti, raggi solari, griglie di vapore, lampade ecc.

Avvertenza: Digital Security Controls consiglia di effettuare regolarmente una verifica completa dell'intero sistema. Tuttavia, nonostante i frequenti controlli e a causa di manomissioni, guasti elettrici o altri fattori, è possibile che questo prodotto non fornisca le prestazioni previste.

Avviso importante: Eventuali modifiche o cambiamenti non espressamente approvati da Digital Security Controls potrebbero invalidare l'autorizzazione dell'utente di utilizzare questa apparecchiatura.

Ograniczona gwarancja

Firma Digital Security Controls gwarantuje, że przez okres 12 miesięcy od daty zakupu produkt użytkowany w normalnych warunkach będzie wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jeżeli wady takie wystąpią Digital Security Controls dokona według własnego uznania naprawy lub wymiany wadliwego urządzenia po dostarczeniu go do firmowego punktu naprawczego. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie wad elementów składowych i wykonania, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych w czasie transportu lub przeładunku lub uszkodzeń powstałych z przyczyn pozostających poza kontrolą Digital Security Controls, takich jak uderzenie pioruna, skok napięcia, wstrząs mechaniczny, zalanie wodą lub uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, dokonywania zmian lub nieprawidłowego stosowania urządzenia.

Powyższa gwarancja udzielana jest wyłącznie pierwotnemu nabywcy i zastępuje wszelkie inne gwarancje, wyraźnie określone bądź dorozumiane oraz wszelkie inne zobowiązania lub odpowiedzialność ze strony Digital Security Controls. Firma Digital Security Controls ani nie przyjmuje odpowiedzialności, ani nie upoważnia żadnych innych osób przedstawiających się jako działające w jej imieniu do modyfikacji lub zmiany warunków gwarancji lub do udzielania innej gwarancji, bądź przyjmowania odpowiedzialności za ten produkt. W żadnym przypadku firma Digital Security Controls nie będzie odpowiadać za szkody bezpośrednie, pośrednie lub następcze, za utratę spodziewanych zysków, stratę czasu, ani też za żadne inne straty poniesione przez nabywcę w związku z zakupieniem przez niego tego produktu, jego zamontowaniem, zadziałaniem lub niezadziałaniem. Czujki ruchu wykrywają ruch tylko w wyznaczonych obszarach, które są pokazane w ich instrukcjach montażu. Czujki nie potrafią odróżnić intruzów od osób uprawnionych do przebywania na danym obszarze. Czujki ruchu nie zapewniają ochrony obszaru w wymiarze objętościowym. Posiadają one zwielokrotnione wiązki detekcyjne, ale ruch może być wykryty tylko na takim obszarze pokrywanym przez wiązki, który jest pozbawiony przeszkód. Czujki nie są w stanie wykrywać ruchu, który jest wykonywany za ścianami, nad sufitami, pod podłogą, za zamkniętymi drzwiami, szklanymi przegrodami, drzwiami czy oknami. Wszelkie próby sabotażu, zarówno te zamierzone jak i niezamierzone, takie jak maskowanie, malowanie lub natryskiwanie jakiegokolwiek materiału na soczewki, lustra, okna lub inne części systemu detekcji będą mieć ujemny wpływ na jego prawidłowe działanie.

Czujki ruchu pasywnej podczerwieni działają poprzez wykrywanie zmian temperatury. Jednakże ich skuteczność może zostać ograniczona, jeżeli temperatura otoczenia wzrośnie do, lub ponad, wartość temperatury ciała, lub jeżeli w obszarze wykrywania albo w jego pobliżu występują zamierzone bądź niezamierzone źródła ciepła. Takimi źródłami ciepła mogą być: grzejniki, kaloryfery, piece, grille, kominki, światło słoneczne, wentylacja oparów, oświetlenie, itd.

Ostrzeżenie: Digital Security Controls zaleca regularne przeprowadzanie pełnych prób systemu. Jednakże, pomimo przeprowadzania regularnych prób istnieje możliwość, iż na skutek różnych okoliczności, w szczególności sabotażu przestępczego, lub przerwy w dostawie prądu, produkt może nie zadziałać w oczekiwany sposób.

Ważne informacje: Dokonywanie zmian lub modyfikacji bez jednoznacznej aprobaty firmy Digital Security Controls może pozbawić użytkownika prawa do używania tego urządzenia.